

**AUTOUR DU MATERNE DE JEAN D'OUTREMEUSE**  
**(*Myreur des Histors*, I, p. 451-535 *passim*)**

**OU L'ÉVOLUTION D'UN PERSONNAGE DANS L'HAGIOGRAPHIE MÉDIÉVALE**

- \* Vers [Introduction](#)
- \* Vers [Bibliographie](#)
- \* Vers [Table générale des Matières](#)
- \* Vers [Traduction française des passages retenus de Jean d'Outremeuse](#)

**Jacques [Poucet](#)**

Membre de l'Académie royale de Belgique  
Professeur émérite de l'Université de Louvain

Bruxelles, 15 juin 2019

[Extrait des [Folia Electronica Classica](#), t. 37, janvier-juin 2019]

**AUTOUR DU MATERNE DE JEAN D'OUTREMEUSE**  
**(*Myreur des Histors*, I, p. 451-535, *passim*)**  
**ou l'évolution d'un personnage dans l'hagiographie médiévale**

**TABLE DES MATIÈRES**

[Traduction française des passages retenus de Jean d'Outremeuse](#)

[Introduction](#) (avec [Bibliographie](#) et [Table générale des Matières](#))

[Ch. 1.](#) Materne et ses compagnons dans l'hagiographie médiévale avant Jean d'Outremeuse

[Ch. 2.](#) Euchaire, Valère et Materne dans le programme d'évangélisation du monde

[Ch. 3.](#) Le voyage du trio vers Trèves et le séjour alsacien

[Ch. 4.](#) Les débuts du trio à Trèves et dans les environs

[Ch. 5.](#) L'accession de Materne au siège épiscopal de Trèves, de Cologne et de Tongres

[Ch. 6.](#) La tournée apostolique de Materne dans son « évêché-royaume » de Tongres

[Ch. 7.](#) L'intermède danois, la mort et la sépulture de Materne

[Ch. 8.](#) Les reliques de Materne et leur transfert de Trèves à Liège

[Conclusions](#)

**AUTOUR DU MATERNE DE JEAN D'OUTREMEUSE (*Myreur*, I, p. 451-535 *passim*)****par****Jacques Poucet**

Membre de l'Académie royale de Belgique  
Professeur émérite de l'Université de Louvain

---

Introduction - [Chap. 1](#) - [Chap. 2](#) - [Chap. 3](#) - [Chap. 4](#) - [Chap. 5](#) - [Chap. 6](#) - [Chap. 7](#) - [Chap. 8](#) - [Conclusions](#)  
[Bibliographie](#) - [Table des Matières](#) - [Myreur \(Tome I\)](#) - [Myreur \(Trio\)](#)

---

**INTRODUCTION**

<p><a href="#">A.</a> L'optique du travail et son but : un commentaire de Jean d'Outremeuse – <a href="#">B.</a> L'accès au texte et sa présentation – <a href="#">C.</a> Le cadre géographique : l'organisation provinciale de l'Empire romain – <a href="#">D.</a> Bibliographie – <a href="#">E.</a> Table générale des matières</p>
---

Le présent article prend place dans une série d'études que nous menons depuis quelques années sur Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIV<sup>e</sup> siècle (1338-1400), auteur notamment d'une chronique universelle, intitulée *Ly Myreur des Histors*, où il retrace l'histoire du monde depuis le déluge jusqu'à son époque<sup>1</sup>.

Nous étudierons ici la manière dont Jean présente à ses lecteurs un trio de missionnaires envoyés par saint Pierre, à l'époque de Claude, pour évangéliser la Gaule du Nord. C'est un groupe dirigé par Euchaire, que Pierre a nommé évêque, en lui adjoignant deux compagnons, Valère et Materne, qui ont respectivement reçu la dignité de diacre et de sous-diacre. Tous trois sont devenus des saints<sup>2</sup>. Parmi eux, nous nous intéresserons surtout à Materne, promis à un avenir particulièrement brillant.

---

<sup>1</sup> Cfr *infra*, p. 10 de la présente Introduction, la liste de nos articles traitant de Jean d'Outremeuse et publiés dans les *Folia Electronica Classica* de Louvain.

<sup>2</sup> Des saints locaux bien sûr et non des saints de l'Église universelle

Ce saint en effet n'est pas seulement chez Jean d'Outremeuse le premier évangéliste de la Belgique ; il termine aussi sa carrière comme titulaire de trois évêchés, Trèves, Cologne et Tongres.

Ce travail sera mené dans une perspective particulière qu'il importe de préciser sans délai.

#### A. L'OPTIQUE DU TRAVAIL ET SON BUT : UN COMMENTAIRE DE JEAN D'OUTREMEUSE

Son objectif principal est de proposer un commentaire élargi des pages que Jean d'Outremeuse a consacrées à ces trois personnages, et surtout à Materne. Il ne s'agit donc pas de tirer de l'œuvre de ce chroniqueur des informations de type historique sur la ville ou la principauté de Liège, ce qui a déjà été essayé maintes fois avec des succès divers<sup>3</sup>, mais d'étudier l'image qu'il se fait des saints dont il retrace la vie. On tentera notamment de dégager ses caractéristiques d'écrivain. C'est donc essentiellement la vision de Jean, ses sources, sa méthode de travail, ses intérêts, son originalité qui nous intéressent.

Mais pour atteindre ce résultat, en d'autres termes pour bien comprendre le chroniqueur, son message et son écriture, il faut le replacer dans un contexte aussi large que possible, notamment en le comparant aux autres écrivains médiévaux, que ceux-ci lui aient ou non servi de sources. D'où l'intérêt – pour ne pas dire la nécessité – d'explorer les textes antérieurs ou contemporains au sien. Nous serons donc amené à étudier les personnages retenus *tels qu'ils apparaissent dans la tradition hagiographique médiévale*, laquelle tradition a connu une évolution pluriséculaire. En d'autres termes, nous voudrions examiner comment les auteurs du Moyen Âge les ont imaginés et comment les représentations qu'ils en ont données ont évolué au fil des siècles.

Il ne s'agit donc pas de retracer leur vie réelle et leurs réalisations dans le temps et l'espace. Le Materne de notre étude n'est pas le Materne de l'Histoire, mais celui de l'hagiographie narrative médiévale. C'est vrai de Materne ; ce l'est également de ses deux compagnons.

S'il nous accompagne, le lecteur doit donc accepter de voyager, *non dans le monde de l'Histoire, mais essentiellement dans celui des récits*. Notre étude porte sur *l'évolution de certains personnages dans la littérature médiévale*. À quelques exceptions près, elle n'examine pas les questions d'historicité, au sens classique du mot. Ces dernières ne seront qu'évoquées, très brièvement

---

<sup>3</sup> Sur ce point et sur la valeur de Jean d'Outremeuse en tant qu'historien, on nous permettra d'épingler une remarque tirée du *Florilège du livre* (Liège, 2009, p. 115). Elle fait allusion à « une voie médiane [...] entre l'usage servile qu'ont fait [de Jean d'Outremeuse] nombre d'historiens liégeois d'antan et un ostracisme hypercritique, qui trouve son origine dans les travaux de Godefroid Kurth ». L'historien qui l'a empruntée, « pour peu qu'il ait évité de demander au *Myreur* ce qu'il ne pouvait lui offrir, y a découvert des informations souvent de valeur, notamment pour les époques proches de Jean d'Outremeuse, et pas seulement en matière littéraire et de folklore » (A. Marchandisse et S. Vanderputten, avec des exemples).

d'ailleurs, dans le chapitre de conclusion. L'exposé lui-même s'occupe essentiellement des questions de composition et d'évolution des récits, très peu des questions d'historicité.

\*

Notre objectif final, on l'a dit, est de commenter les pages où Jean d'Outremeuse propose sa vision des trois personnages, et surtout de Materne. Voici comment s'organise notre travail.

Après la présente introduction – qui accueille une [Bibliographie](#) et une [Table générale des Matières](#) –, on trouvera huit chapitres et une conclusion. Le [premier chapitre](#) est à considérer comme des prolégomènes : il présente essentiellement les personnages tels qu'ils sont vus par l'hagiographie médiévale avant l'entrée en scène de Jean d'Outremeuse.

Les chapitres suivants (du deuxième au huitième) forment le commentaire proprement dit. Celui-ci est prioritairement axé sur la chronique en prose de Jean d'Outremeuse, *Ly Myreur des Histors*, mais il prend également en compte la *Geste de Liège*, là où les épisodes de ce poème rencontrent ceux du *Myreur*<sup>4</sup>.

\*

Jean, lié à la forme même de la chronique, adopte dans le *Myreur* une présentation de type annalistique. Il rapporte dans l'ordre chronologique les différentes étapes de la vie de Materne, depuis son départ de Rome jusqu'à sa mort définitive. Le commentaire respecte l'ordre de présentation des faits dans le *Myreur*.

Ainsi le [deuxième chapitre](#) replace le trio Euchaïre, Valère et Materne dans l'ensemble du programme d'évangélisation. Le [troisième](#) étudie le voyage du trio vers Trèves et le séjour alsacien qui voit la mort et la résurrection de Materne. Le [quatrième](#) retrace les réalisations accomplies à Trèves et dans les environs par le trio reconstitué. Euchaïre, Valère et Materne deviennent successivement évêques de Trèves.

Les derniers chapitres sont exclusivement consacrés à Materne. Dans le [cinquième](#), le lecteur assiste à l'extension géographique du pouvoir de Materne : évêque de Trèves, il va également occuper le trône épiscopal de Cologne et de Tongres, ville dans laquelle il exercera aussi le pouvoir temporel. Le [sixième](#) chapitre – un des plus longs – décrit la longue tournée apostolique effectuée par le saint dans son « évêché-royaume » de Tongres ; il y évangélise une série impressionnante de cités, notamment Huy, Dinant, Namur, Namèche, Ciney. Le [septième](#) chapitre traite de son

---

<sup>4</sup> Pour ce qui est de la chronologie relative des deux œuvres, nous resterons fidèle à l'*opinio communis* d'une *Geste* nettement antérieure au *Myreur*, même si certains aujourd'hui la considèrent comme « une vue de l'esprit séduisante » mais peu sûre (Claude Thiry, dans *Florilège du livre*, Liège, 2009, p. 159). De toute manière, pour notre étude, la question n'a qu'une importance très secondaire.

expédition en Frise, de son emprisonnement au Danemark, de son retour triomphal à Tongres, de sa mort à Cologne, du retour de son corps à Trèves. Le [huitième](#) aborde la question de ses reliques, spécialement celles transférées à Liège.

La [conclusion](#) propose une synthèse des résultats de la recherche et esquisse l'état de la question concernant l'historicité du personnage de Materne et de ses réalisations.

## B. L'ACCÈS AU TEXTE ET SA PRÉSENTATION

### 1. Un texte morcelé

Le texte que nous allons étudier n'est pas un texte suivi, mais un **texte morcelé**.

C'est que le travail d'évangélisation de Materne ne s'est pas fait en un jour. Dans la chronologie propre à Jean, le départ de Rome a lieu sous le règne de Claude, vers 53, et le saint meurt en 127. Le récit couvre donc quelque soixante-dix années. Cette longue durée a d'importantes répercussions sur la présentation même dans *Ly Myreur*.

Comme il s'agit d'une chronique universelle, le récit des événements impliquant le trio de missionnaires est souvent interrompu par des notices rapportant ce qui s'est passé dans des zones géographiques différentes. Par la force des choses, Jean est donc obligé de morceler ses récits.

Pour ne donner qu'un exemple, il commence à évoquer la mission d'Euchaire, de Valère et de Materne (*Myreur*, I, p. 452-453). Mais très vite il est amené à suspendre le récit de l'expédition, parce qu'il doit – chronologie oblige – énumérer (I, p. 453-454) d'autres réalisations concernant notamment Reims, la Catalogne, Toulouse, l'Aquitaine, Puy-Notre-Dame, Clermont, Chartres, Toulouse, Poitiers, Bordeaux, Rocamadour.

Des ruptures de ce type se produisent régulièrement. Elles conduisent à une présentation du sujet en différents blocs séparés (I, p. 461-462, p. 466, p. 480-481, p. 498-499, p. 508-511, p. 523-532, p. 534-535). Ils proviennent toutefois tous du Tome I du livre I du *Myreur des Histors* de l'édition d'Adolphe Borgnet (Bruxelles, 1864, 684 p.), accessible comme tel [sur la Toile](#) par les soins de Google.

### 2. Des numérisations

Mais l'accès au texte du Tome I de Jean d'Outremeuse est aujourd'hui rendu plus facile par la **numérisation** qu'Anne-Marie Boxus et moi-même proposons sur la Toile depuis 2017. Il ne s'agit pas d'une édition critique. C'est le texte établi par Adolphe Borgnet, mais avec une traduction en français moderne et une présentation extérieure remaniée, deux éléments qui apportent, du moins osons-nous l'espérer, une importante « valeur ajoutée » à l'édition de 1864, assez peu commode à utiliser.

L'accès à cette version numérisée peut se faire de trois manières différentes : soit par la [Table des Matières](#), soit par une [Liste des 64 fichiers](#) entre lesquels a été réparti le texte, soit par une [Liste des pages](#), c'est-à-dire une liste de 586 numéros (de 1 à 586) renvoyant chacun au début de la page correspondante dans l'édition de 1864. Cette dernière manière de procéder est peut-être la plus simple.

Pour la facilité du lecteur, nous avons également rassemblé, dans un [fichier séparé](#) et sous la forme d'un texte suivi traduit en français moderne, tous les passages du *Myreur* qui concernent Marterne et ses compagnons et qui font l'objet de notre commentaire. Ils ne constituent bien sûr qu'une toute petite partie du Tome I de l'édition Borgnet.

À chaque étape de notre commentaire, nous avons reproduit, à l'intérieur d'un encadré, la traduction française des textes de Jean sur lesquels nous travaillons. Fournir à chaque fois l'original aurait exagérément allongé l'exposé, le contrôle sur la version numérique étant facile pour le lecteur.

Reste le cas des textes médiévaux autres que ceux de Jean d'Outremeuse, que nous avons utilisés, notamment à des fins de comparaison. Ici encore, pour des raisons de place, nous avons sauf exceptions choisi de ne pas retranscrire les originaux mais d'en donner simplement la traduction française. Nous avons cependant veillé à fournir les références précises des passages retenus et même, chaque fois que c'était possible, à renvoyer aux sites qui en offrent une version numérique.

### C. LE CADRE GÉOGRAPHIQUE : L'ORGANISATION PROVINCIALE DE L'EMPIRE ROMAIN

Dans ce chapitre d'introduction, quelques notes de géographie s'imposent pour situer les événements dont nous nous allons nous occuper. Ils se passent d'abord dans ce qui deviendra l'Alsace<sup>5</sup>, mais dans la suite essentiellement à Trèves, à Cologne, à Maastricht et à Tongres. On peut s'interroger sur la place de ces régions dans l'organisation provinciale de l'Empire romain.

#### 1. Les Germanies au Haut-Empire

Le Haut-Empire romain connaissait deux Germanies : la Germanie inférieure (*Germania inferior*), avec comme capitale *Colonia Claudia Ara Agrippinensium*, l'actuelle Cologne, et la Germanie supérieure (*Germania superior*), avec comme capitale Strasbourg, dont le nom romain est *Argentoratum*.

La Germanie inférieure fut établie comme province par Domitien, vers 90, autour de la vallée de la Meuse et de l'Escaut, à l'ouest du Rhin. Elle correspond à ce qui est aujourd'hui le Sud des Pays-Bas, une partie de la Belgique, le Luxembourg, une partie du Nord-Est de la France (Ardennes) et une partie du Nord-Ouest de l'Allemagne. Tongres et Maastricht en font partie, mais non pas Trèves.

---

<sup>5</sup> Un toponyme dont les plus anciennes attestations écrites ne sont pas antérieures au VIIe siècle de notre ère.

L'Alsace actuelle, où le trio de missionnaires s'arrête un certain temps et où Materne meurt une première fois, se trouve dans l'autre Germanie, la *Germania superior*, celle de Strasbourg.

## 2. La Gaule Belgique et Trèves

Trèves, on vient de le dire, n'appartient pas à la Germanie, mais à une autre province, la Gaule Belgique (*Gallia Belgica*), dont elle est la capitale. Cette province avait été créée par Auguste au début de son principat, en même temps que la Gaule Aquitaine, la Gaule Lyonnaise et la Gaule Narbonnaise, à partir des conquêtes effectuées par Jules César en Gaule entre 58 et 51/50 avant Jésus-Christ.

Jean d'Outremeuse, censé décrire des événements à l'époque de Claude, commet donc une inexactitude géographique, lorsqu'il raconte qu'Eucaire, Valère et Materne sont envoyés par Pierre « à Trèves en Germanie », donnant ainsi à ses lecteurs l'impression que non seulement Trèves est en Germanie, mais qu'elle en est aussi la capitale.

## 3. L'administration provinciale au Bas-Empire

Cela dit, il faut nuancer les choses. Le système provincial a été modifié au Bas-Empire, par Dioclétien d'abord, par Constantin ensuite. Ainsi, à la fin du IV<sup>e</sup> siècle, l'empire est divisé en quatre préfectures, quelque douze diocèses et un nombre de provinces qui variera, selon les époques et les listes, entre 98 et 120.

Toutefois, pour les régions qui nous occupent, les modifications sont peu sensibles et consistent surtout en des changements de dénomination : Germanie première (*Germania prima*) au lieu de *Germania superior*, Germanie seconde (*Germania secunda*) au lieu de *Germania inferior*, tandis que l'ancienne Gaule Belgique est divisée en deux : la *Belgica prima*, à l'est, avec Trèves, et la *Belgica secunda*, à l'ouest. Il reste que dans la division provinciale officielle du Bas-Empire, comme dans celle du Haut-Empire, Trèves n'est pas en Germanie.

## 4. Trèves, capitale et résidence impériale - Les quatre préfectures

En fait, la situation de Trèves est un peu particulière. En effet, à partir de Dioclétien et du système de la Tétrarchie (les deux Augustes et les deux Césars), la ville de Rome avait cessé d'être le seul et véritable centre du pouvoir et de l'administration. Ce dernier s'était déplacé dans les villes où résidaient habituellement les empereurs et qui avaient pris le statut de résidences ou de capitales impériales. Ainsi Dioclétien réside « le plus souvent à Nicomédie, mais parfois à Antioche, Galère de préférence à Sirmium, Maximien à Milan ou Aquilée et Constance à Trèves »<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> P. Petit, *Histoire générale de l'Empire romain*, Paris, 1974, p. 541 (L'Univers historique).

Trèves était ainsi devenue une de ces capitales d'empire, résidence privilégiée de l'empereur chargé en priorité de la « préfecture » des Gaules, une des quatre préfectures du Bas-Empire, les autres étant l'Orient, l'Illyricum oriental et l'ensemble Italie-Afrique-Illyricum occidental. Trèves se trouve donc alors dans la préfecture des Gaules.

\*

Nous souhaitons donner à nos lecteurs une idée précise de l'organisation provinciale de l'Empire romain. Mais peut-être est-il vain de discuter de ces questions de géographie historique. D'une part, dans son *Myreur*, Jean reflète les positions de ses modèles. D'autre part, ses propres connaissances en matière d'organisation politique, judiciaire et administrative de l'empire romain sont généralement incertaines.

Il semble clair en tout cas que pour lui, comme pour ses sources, Trèves soit le but du trio formé par Euchaire, Valère et Materne. Les invasions avaient bien sûr lourdement estompé l'éclat de la ville impériale, mais les vestiges antiques, toujours bien présents au Moyen Âge, conservaient le souvenir d'une cité particulièrement importante.

Rien d'étonnant dans ces conditions que l'évêché de Trèves ait voulu faire de sa ville le but de l'expédition missionnaire envoyée par saint Pierre dans le Nord-Est de l'Empire. Pour les rédacteurs des textes hagiographiques médiévaux, l'important était de mettre Trèves en évidence. Qu'elle ait été située, à l'époque romaine, en Germanie ou en Belgique première ou dans la préfecture des Gaules, était pour eux – et pour Jean – tout à fait secondaire.

## D. BIBLIOGRAPHIE

### 1. *Ly Myreur des Histors* de Jean d'Outremeuse

- \* Les six tomes d'A. Borgnet et St. Bormans, *Ly Myreur des histors. Chronique de Jean des Preis dit d'Outremeuse*, Bruxelles, 1864-1880 (Publications de la Commission Royale d'Histoire de Belgique. Collection des chroniques belges inédites. Corps des chroniques liégeoises), ont fait l'objet d'éditions numériques accessibles gratuitement et dans leur intégralité : [Tome I](#) (1864), [Tome II](#) (1869), [Tome III](#) (1873), [Tome IV](#) (1877), [Tome V](#) (1867) et [Tome VI](#) (1880). – Un [tome VII](#) (1887) de 530 p., dû à St. Bormans, contient l'introduction générale et une ultra-précieuse « Table analytique des matières », qui sert d'index.
- \* Pour sa part, la *Geste de Liège* a paru, sous forme d'appendices, dans les différents tomes du *Myreur*. Ainsi les 3.657 premiers vers de la *Geste* occupent les pages 587 à 638 du premier Tome du *Myreur*.
- \* Les passages sur l'expédition d'Euchaire, Valère et Materne se trouvent tous dans A. Borgnet, *Ly Myreur des Histors. Chronique de Jean des Preis dit d'Outremeuse*, Tome 1, Bruxelles, 1864, 684 p. Le texte moyen français des p. 1-586 de ce Tome I, dans une présentation nouvelle et une traduction en français moderne, est accessible sur le site [Ly Myreur des Histors](#), dû à A.-M. Boxus et à J. Poucet (2017). Les passages de Jean d'Outremeuse (en traduction française) sur le trio Euchaire, Valère et Materne ont été rassemblés dans un fichier [séparé](#).

## 2. Les publications de J. Poucet et d'A.-M. Boxus sur Jean d'Outremeuse dans les *Folia Electronica Classica* de Louvain (par ordre chronologique)

- \* J. Poucet et A.-M. Boxus, *Le Virgile de Jean d'Outremeuse 1. Introduction. 2. Origine, enfance, formation. 3. Le séjour romain. 4. Le séjour napolitain. 5. Conclusion et perspectives. 6. Bibliographie sélective* [[FEC 22-2011](#)]
- \* J. Poucet et A.-M. Boxus, *Le Virgile de Jean d'Outremeuse (suite). La vengeance et le panier (18 fichiers)* [[FEC 23-2012](#)]
- \* J. Poucet, *Virgile magicien dans les « Mirabilia Romae », les guides du pèlerin et les récits de voyage* [[FEC 24-2012](#)]
- \* J. Poucet, *Jean d'Outremeuse, traducteur des « Mirabilia » et des « Indulgentiae ». 1. Introduction : Les « Mirabilia urbis Romae » et leur tradition ; 2. Une traduction française des « Mirabilia » (« Myreur », p. 58-73) ; 3. Ses sources : Martin d'Opava ; 4. Ses sources : À propos d'Estodiens ; 5. Les rapports de Jean d'Outremeuse avec les sources ; 6. Une traduction française des « Indulgentiae » (« Myreur », p. 73-85) ; 7. Conclusions et perspectives* [[FEC 25-2013](#)]
- \* J. Poucet, *Des statues aux clochettes et un miroir : deux instruments magiques pour protéger Rome* [[FEC 26-2013](#)]
- \* J. Poucet, *La Chute des Idoles dans l'épisode égyptien des Enfances de Jésus. Le témoignage de la littérature médiévale* [[FEC 27-2014](#)]
- \* J. Poucet, *Autour de la Naissance du Christ. Épisodes évangéliques vus par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle [Jean d'Outremeuse]. Première partie. 1. Accueil ; 2. Texte et Traduction ; 3. Introduction bibliographique ; 4. La parenté de Marie, sa naissance et sa petite enfance ; 5. Considérations chronologiques ; 6. L'Annonciation et la virginité de Marie ; 7. Les Épousailles de Marie et de Joseph ; 8. La Visitation et la naissance de Jean-Baptiste* [[FEC 28-2014](#)]
- \* J. Poucet, *La Fuite de la Sainte-Famille en Égypte chez Jean d'Outremeuse. Un épisode de l'Évangile vu par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle. 1. Accueil ; 2. Texte et Traduction ; 3. Introduction au commentaire ; 4. Le massacre des enfants ; 5. Le miracle du champ de blé et le destin du semeur ; 6. L'arrivée et le séjour au Caire ; 7. Les larrons et la rencontre avec Dismas ; 8. Le séjour chez Dismas et les miracles ; 9. Le Castel d'Orient et les nouveaux miracles ; 10. Le retour en Galilée et la conclusion* [[FEC 28-2014](#)]
- \* J. Poucet, *La Marie-Madeleine de Jean d'Outremeuse. Une figure évangélique vue par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle* [[FEC 28-2014](#)]
- \* J. Poucet, *Autour de la Naissance du Christ. Épisodes évangéliques vus par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle [Jean d'Outremeuse]. Deuxième partie. 1. Le recensement et le départ pour Bethléem ; 2. La naissance de Jésus ; 3. Après la naissance de Jésus ; 4. Les Rois Mages ; 5. La présentation de Jésus au temple* [[FEC 30-2015](#)]
- \* J. Poucet, *Anastasia, « la fille sans mains ». Une actualisation du motif des « sages-femmes » de la Nativité* [[FEC 31-2016](#)]
- \* J. Poucet, *« Là astoient les astronomyens et tous les signes de chiel que Virgile fist » (« Myreur », I, p. 62). Le « Templum Olovitream », les « Mirabilia », les « Actes de saint Sébastien » et Virgile* [[FEC 32-2016](#)]
- \* J. Poucet, *Les chevaux du Circus Maximus de Rome (Jean d'Outremeuse, Myreur, I, p. 66-67). Martin d'Opava, la tradition des Mirabilia et le Virgile magicien* [[FEC 33-2017](#)]
- \* J. Poucet, *Les « primordia » de Rome selon Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XVe siècle* [[FEC 34-2017](#)]
- \* J. Poucet, *Les deux baptêmes de l'empereur Constantin chez Jean d'Outremeuse (Myreur des historis, II, p. 54-55 et 69-70, éd. Borgnet, 1864)* [[FEC 35-2018](#)]
- \* J. Poucet, *Le « Myreur des Historis » de Jean d'Outremeuse. Essai de typologie des structures narratives (I, p. 1-586, éd. A. Borgnet, 1864)* [[FEC 35-2018](#)]

## 3. Les sources médiévales

- \* [Alexander de Roes] Alexander de Roes, *Memoriale de prerogativa Romani imperii*, éd. H. Grundmann et H. Heimpel, dans *Monumenta Germaniae Historica 500-1500. Staatsschriften des späteren Mittelalters*, T. I, 1, Stuttgart, 1958, p. 91-148 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Bède] Bède le Vénérable, *Histoire ecclésiastique du peuple anglais*, par A. Crépin, M. Lapidge, P. Monat et Ph. Robin, T. 1, Paris, 2005 (Sources chrétiennes, n° 489)
- \* [Bouwer, Christoph] Ch. Bouwer, *Antiquitates Annalium Trevirensium, et Episcoporum Trevirensis Ecclesiae suffraganeorum, ut Metensium, Tullensium et Verdunensium*, Cologne, 1626 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Chronicon Ebersheimense] *Chronicon Ebersheimense*, éd. H. Bloch, *Zur Überlieferung und Entstehungsgeschichte des Chronicon Ebersheimense*, dans *Neues Archiv*, t. 34, 1909 [p. 125-173], p. 151-165 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Chronicon Ebersheimense] *Chronicon Ebersheimense*, éd. L. Weiland, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores*, XXIII, Hanovre, 1874, p. 427-453 [Accessible [sur la Toile](#)].
- \* [Chronique liégeoise de 1402] E. Bacha, *La Chronique liégeoise de 1402*, Bruxelles, 1900, 531 p. (Académie royale de Belgique. Commission royale d'histoire) [Accessible [sur la Toile](#)]

- \* [*Chronique de Mathias de Lewis*] St. Bormans [Éd.], *Chronique de Mathias de Lewis publiée d'après un manuscrit du XIV<sup>e</sup> siècle*, Liège, 1865, 142 p. (Société des Bibliophiles liégeois. Publications in-8°, 2)
- \* [Fisen, Barthélemy] B. Fisen, *Sancta Legia Romanae ecclesiae filia, sive historia ecclesiae Leodiensis*, Liège, 1642, 523 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [*Gesta pontificum Leodiensium... abbreviata*] *Gesta pontificum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium abbreviata*, dans le manuscrit (inédit) de la Bibliothèque Royale de Bruxelles (ms. BR 6552 = 19627)
- \* [*Gesta Treverorum*] G. Waitz, *Gesta Treverorum*, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores, VIII. Chronica et gesta aevi Salici*, Hanovre, 1848, p. 111-260 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Gilles d'Orval] *Aegidii Aureavallensis Gesta Episcoporum Leodiensium*, éd. J. Heller, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores, XXV*, Hanovre, 1880, 136 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Hériger] *Herigeri et Anselmi Gesta Episcoporum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium*, éd. R. Köpke, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores, VII*, Hanovre, 1846, p. 134-234 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Hériger] *Epistola Herigeri Abbatis ad quendam Hugonem monachum*, dans *Patrologia Latina*, t. 139, 1880, col. 1129-1136 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Jacques de Voragine] Jacques de Voragine, *La légende dorée*, éd. sous la direction de A. Boureau, Paris, 2004, XXI-1549 p. (Bibliothèque de la Pléiade, 504)
- \* [Jakob Twinger de Koenigshoven] *Chronica von allen Kaysern und Künigen die seyder Christi Gepurdt geregiert haben*, éd. C. Hegel, *Die Chroniken der oberrheinischen Städte*, Straßburg, 2 vols., Leipzig, 1870-1, reprint, Stuttgart, 1961 (= *Die Chroniken der deutschen Städte vom 14. bis ins 16. Jahrhundert*, vol., 8-9) [Accessibles sur la Toile, pour le [tome 8](#) et pour le [tome 9](#)]
- \* [Jean Chapeville] J. Chapeville, *Qui gesta pontificum Tungrensium, Traiectensium, et Leodiensium scripserunt auctores praecipui*, T. III, Liège, 1616, 680 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Jean de Mailly] Jean de Mailly, *Abrégé des Gestes et Miracles des Saints*, traduit par A. Dondaine, Paris, 1947, 525 p. (Bibliothèque d'histoire dominicaine, 1)
- \* [Martin d'Opava] *Martini Oppaviensis Chronicon Pontificum et Imperatorum*, éd. L. Weiland, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores, XXII*, Hanovre, 1872, p. 377-475 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Maurice de Neufmoustier] J. Brassinne, *La première histoire de Huy ; l'œuvre de Maurice de Neufmoustier, publiée avec introduction et notes*, dans *Bulletin de la Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège*, t. 12, 1900, p. 111-144
- \* [Otton de Freising] *Ottonis episcopi Frisingensis Chronica sive Historia de duabus civitatibus*, éd. A. Hofmeister, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum*, XLV, 2e éd., Hanovre-Leipzig, 1912 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [Paul Diacre] *Pauli Warnefridi Liber de episcopis Mettensibus*, éd. G.H. Pertz, dans *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores, II*, Hanovre, 1829, p. 260-268 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [*Translatio trium Coloniensium Virginum*] *Translatio trium Coloniensium Virginum*, dans *Analecta Bollandiana*, t. 11, 1892, p. 134
- \* [*Vita Eucharit (I)*] *Vita Eucharit, Valerii, Materni [I]*, éd. *Acta Sanctorum*, Janvier, t. II, 1643, p. 918-922 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [*Vita Eucharit II*] *Vita Eucharit, Valerii et Materni II*, dans le manuscrit (inédit) de la Bibliothèque Royale de Bruxelles (ms. BR 3155 = *Codex signatus 2493-98*). Cfr la présentation dans le *Catalogus codicum hagiographicorum bibliothecae regiae Bruxellensis*, édité par la Société des Bollandistes, Bruxelles, T. 1, 1886, p. 334-342 (Subsidia hagiographica, 1) [Accessible [sur la Toile](#)].
- \* [*Vita Sancti Memmii*] *Vita S. Memmii*, éd. *Acta Sanctorum*, Août, t. II, 1735, p. 11-12 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* [*Vita Sancti Simetri*] A. Pairoux, *Une vie inédite de saint Simètre de Lierneux (XIV<sup>e</sup> siècle)*, dans *Bulletin de la Commission royale d'Histoire*, t. 154, 1988, p. 199-226 [Accessible [sur la Toile](#)]

#### 4. Les travaux modernes

- \* Alexandre (P.) et A. Wilkin, *Histoire et chroniques des origines au XIII<sup>e</sup> siècle*, dans *Florilège du livre* (cfr *infra*), Liège, 2009, p. 95-110 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* *BHL = Bibliotheca Hagiographica Latina Antiquae et Mediae Aetatis*, 2 vol., Bruxelles, 1949 (Subsidia Hagiographica, 6)
- \* Balau (S.), *Étude critique des sources de l'histoire du pays de Liège au moyen âge*, Bruxelles, 1903, 735 p. (Mémoires couronnés et publiés par l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, 61) [Accessible [sur la Toile](#)]

- \* Boeren (P.C.), *Les évêques de Tongres-Maastricht*, dans *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 168, 1976 p. 25-36 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Brassinne (J.), *La première histoire de Huy ; l'œuvre de Maurice de Neufmoustier, publiée avec introduction et notes*, dans *Bulletin de la Société d'art et d'histoire du diocèse de Liège*, t. 12, 1900, p. 111-144
- \* de Moreau (E.), *Histoire de l'église en Belgique. 1, La formation de la Belgique chrétienne : des origines au milieu du Xe siècle*, 2e éd. revue et corrigée, Bruxelles, 1945, 388 p.
- \* Derooy (L.), *Jeux de mots, causes de légendes*, dans *Istituto Universitario Orientale. Annali. Sezione linguistica*, t. 1, 1959, p. 23-34
- \* Dierkens (A.), *Abbayes et chapitres entre Sambre et Meuse VIII-XIe siècles : contribution à l'histoire religieuse des campagnes du haut Moyen Âge*, Sigmaringen, 1985, 367 p. (Beihefte der Francia, 14)
- \* Dolbeau (Fr.), *Prophètes, apôtres et disciples dans les traditions chrétiennes d'Occident. Vies brèves et listes en latin*, Bruxelles, 2012, 437 p. (Subsidia hagiographica, 92)
- \* *Florilège du livre en Principauté de Liège du IXe au XVIIIe siècle* publié sous la direction de P. Bruyère et A. Marchandise, Liège, 2009, 560 p. (Société des bibliophiles liégeois. Publications in-4°, 34) [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* George (Ph.), *Le trésor des reliques de la cathédrale Saint-Lambert de Liège*, dans *Bulletin de l'Institut Archéologique Liégeois*, t. 117, 2013, p. 63-141 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* George (Ph.), *Le trésor de reliques du Neufmoustier près de Huy (XIIe-XVIIIe siècles). Une part de Terre Sainte en pays mosan*, dans *Bulletin de la Commission royale d'Histoire*, t. 169, 2003, p. 17-35 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* George (Ph.), *Reliques et arts précieux en pays mosan : du haut Moyen Âge à l'époque contemporaine*, Liège, 2002, 266 p.
- \* George (Ph.), *Vies et miracles de saint Domitien, évêque de Tongres-Maastricht (ca 535-549)*, dans *Analecta Bollandiana*, t. 103, 1985, p. 305-351 [première partie] et dans *Analecta Bollandiana*, t. 119, 2001, p. 5-32 [seconde partie]
- \* Godescard (J.-Fr.) et A. Butler, *Vie des pères, des martyrs et des autres principaux saints [...]*, Tome XIII, Louvain, 1831, 492 p.
- \* Grandidier (Ph.-A.), *Histoire de l'église et des évêques-princes de Strasbourg, Tome 1. Depuis l'établissement du christianisme en Alsace jusqu'à l'an 817*, Strasbourg, 1777 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Hamblenne (J.), *Saints et saintes de Belgique au premier millénaire*, 2e éd., Altaïr, 2014, 452 p.
- \* Joris (A.), *Huy et sa charte de franchise, 1066 : antécédents, signification, problèmes*, Bruxelles, 1966, 51 p. (Pro Civitate. Collection Histoire. Série in-4°, 3)
- \* Klipffel (H.), *Metz, cité épiscopale et impériale (Xe au XVIe siècle). Un épisode de l'histoire du régime municipal dans les villes romanes de l'empire germanique*, Bruxelles, 1867, 417 p. (Mémoires couronnés et autres mémoires publiés par l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique, Coll. in-8°, 19)
- \* Krönert (K.), *Construire l'histoire d'une ville épiscopale : les Gesta Trevirorum (XIIe siècle)*, dans *Liber, Gesta, histoire : écrire l'histoire des évêques et des papes, de l'Antiquité au XXIe siècle*, édité par Fr. Bougard et M. Sot, Turnhout, 2009, p. 297-315
- \* Krönert (K.), *L'exaltation de Trèves : écriture hagiographique et passé historique de la métropole mosellane, VIIIe-XIe siècle*, Ostfildern, 2010, 440 p. (Beihefte der Francia, 70)
- \* Kupper (J.-L.), *La geste des pontifes de l'Église de Tongres, Maastricht ou Liège*, dans J.-L. Kupper et Ph. George, *Liège. Autour de l'an mil la naissance d'une principauté (Xe-XIIIe siècle)*, Liège, 2000, p. 15-21. La présentation synthétique de l'histoire de l'évêché se trouve aux p. 17-19. La p. 21 donne la « liste simplifiée des évêques de Tongres, Maastricht, Liège, depuis les origines jusqu'en 1200 »
- \* Kurth (G.), *Documents historiques sur l'abbaye de Neufmoustier près de Huy*, dans *Bulletin de la Commission royale d'Histoire*, t. 2, 1892, p. 39-67 [Accessibles [sur la Toile](#)]
- \* Kurth (G.), *Maurice de Neufmoustier*, dans *Bulletin de l'Académie royale de Belgique*, 3e s., t. 23, n. 5, 1892, p. 668-684 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* *Lexikon für Theologie und Kirche*, 3e éd., Fribourg, sur *Eucharis* (III, 1995, col. 975, W. Seibrich), sur *Maternus* (VI, 1997, col. 1469-1470, G. Gresser) et sur *Valerius* (X, 2001, col. 525, G. Isselstein)
- \* Maistre (abbé), *Histoire de chacun des soixante-douze disciples de Notre-Seigneur Jésus-Christ*, 3e éd., Paris, 1868, 468 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Marchandise (A.) et S. Vanderputten, *Histoire et chroniques du XIVe au XVIe siècle*, dans *Florilège du livre (cfr supra)*, Liège, 2009, p. 111-132 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Oediger (F.W.), *Die Regesten der Erzbischöfe von Köln im Mittelalter*, Band 1, Bonn 1954–1961 (Nachdruck Düsseldorf 1978), p. 1-10

- \* Paquay (J.), *Les prétendues tendances politiques des Vies des premiers évêques de Tongres*, dans *Mélanges d'histoire offerts à Charles Moeller*. Tome I. Recueil de travaux publiés par les membres des conférences d'histoire et de philologie. 1ère série, 40e fascicule, Louvain, 1914, p. 244-265
- \* Petit (P.), *Histoire générale de l'Empire romain*, Paris, 1974, p. 541 (L'Univers historique)
- \* Reinders (A.M.T.), *Entstehung des Christentums im Bistum Tongern-Maastricht von den Anfängen bis zur Verlegung des Bischofssitzes nach Lüttich*, Hambourg, [Diplomarbeiten Agentur](#), 1998, 189 p. [Nous n'en avons eu connaissance qu'une fois notre rédaction]
- \* Roland (C.-G.), *Toponymie namuroise*, Namur, 1899, 653 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Rousseau (F.), *La légende de saint Materne et du dieu Nam à Namur*, dans *Annales de la Société archéologique de Namur*, t. 35, 1922, p. 181-221 – réimprimé dans le recueil : *À travers l'histoire de Namur, du Namurois et de la Wallonie. Recueil d'articles de Félix Rousseau publ. à l'occasion de son 90e anniversaire par le Crédit Communal de Belgique*, Bruxelles, 1977, p. 29-69
- \* Rousseau (F.), *Fausse étymologies, créatrices de légendes*, dans *Mélanges de Linguistique romane offerts à Jean Haust à l'occasion de son admission à l'éméritat*, Liège, 1939, p. 355-373
- \* Servais (A.), *Étude historique et critique sur saint Materne : sa mission, son culte*, Namur, 1890, 387 p.
- \* Sot (M.), *Gesta episcoporum, gesta abbatum*, Turnhout, 1981, 57 p. + la mise à jour de 1985 (Typologie des sources du Moyen âge occidental, 37)
- \* Thiry (Cl.), *La littérature en français*, dans *Florilège du livre* (cfr *infra*), Liège, 2009, p. 153-161 [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* Van den Gheyn (J.) et E. Bacha, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Royale de Belgique*. Tome IX, Bruxelles, 1909, 446 p. [Accessible [sur la Toile](#)]
- \* van den Steen de Jehay (X.), *Essai historique sur l'ancienne cathédrale de St-Lambert à Liège et sur son chapitre de chanoines-tréfonciers*, Liège, 1846, 300 p.
- \* Zens (E.), *Die Taten der Trierer. Gesta Treverorum*, 8 vol., Trèves, 1955-1965 (édition, traduction et commentaire approfondi)

## E. TABLE GÉNÉRALE DES MATIÈRES

### [Introduction](#)

- [A.](#) L'optique du travail et son but : un commentaire de Jean d'Outremeuse (Intro, p. 4)
- [B.](#) L'accès au texte et sa présentation (Intro, p. 6)
- [C.](#) Le cadre géographique : l'organisation provinciale de l'Empire romain (Intro, p. 7)
- [D.](#) Bibliographie (Intro, p. 09)
- [E.](#) Table générale des matières (Intro, p. 13)

### [Chapitre 1](#)

#### **Materne et ses compagnons dans l'hagiographie médiévale avant Jean d'Outremeuse**

Introduction (Ch. 1, p. 1)

A. La *Vita Eucharii, Valerii et Materni* (vers 900) (Ch. 1, p. 3)

1. Les éléments essentiels de la *Vita* (Ch. 1, p. 4)
2. Quelques observations (Ch. 1, p. 7)

B. La *Gesta Episcoporum (ou Pontificum) Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium* (Ch. 1, p. 8)

1. Digression : l'évêché de Tongres-Maastricht-Liège (Ch. 1, p. 8)

2. La *Gesta Episcoporum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium* : Hériger (vers l'an 1000) (Ch. 1, p. 9)
  - a. L'élargissement de la zone de travail des missionnaires (Ch. 1, p. 11)
  - b. L'indigence des biographies de Valère et de Materne (Ch. 1, p. 13)
- C. La *Gesta Treverorum* (début du XIIe siècle) (Ch. 1, p. 15)
  1. Généralités (Ch. 1, p. 16)
  2. La même structure fondamentale que dans la *Vita Eucharitii* (Ch. 1, p. 16)
  3. Influences d'Hériger dans la biographie de Materne (Ch. 1, p. 17)
  4. Des nouveautés : la triple messe, la mort de Materne et la dispute sur le lieu de sa sépulture (Ch. 1, p. 17)
- D. Une *Vita Eucharitii, Valerii et Materni* dans un manuscrit de Bruxelles (3155 = 2493-98) (Ch. 1, p. 19)
- E. La *Gesta Episcoporum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium* : Gilles d'Orval (XIIIe siècle) (Ch. 1, p. 20)
  1. Les réalisations apostoliques de Materne lors du trajet Trèves - Cologne - Maastricht - Tongres (Ch. 1, p. 21)
  2. La ville de Huy (Ch. 1, p. 22)
- F. Les abrégiateurs et la *Gesta Episcoporum Leodiensium abbreviata* (Ch. 1, p. 23)
- G. Existence au XIIIe siècle d'une *Vie de Materne* plus détaillée ? (Ch. 1, p. 24)
- Conclusion (Ch. 1, p. 25)

## Chapitre 2

### **Eucaire, Valère et Materne dans le programme d'évangélisation du monde**

- Introduction (Ch. 2, p. 1)
- A. Le programme mondial d'évangélisation vu par Jean d'Outremeuse (Ch. 2, p. 2)
  - B. Pierre et ses 72 disciples (Ch. 2, p. 3)
  - C. Le motif d'Eucaire disciple du Christ absent chez Jean d'Outremeuse (Ch. 2, p. 4)
  - D. Les étymologies d'Eucaire, Valère et Materne, absentes aussi chez Jean d'Outremeuse (Ch. 2, p. 6)

## Chapitre 3

### **Le voyage du trio vers Trèves et le séjour alsacien**

- Introduction (Ch. 3, p. 1)
- A. La tradition « tréviriennne » centrée sur la mort et la résurrection de Materne (Ch. 3, p. 2)
    1. Un schéma classique avec certaines modifications (Ch. 3, p. 3)
    2. La mort de Materne et sa résurrection (Ch. 3, p. 05)
    3. Le bâton de Pierre ou la « férule pétrinienne » (Ch. 3, p. 6)
    4. L'endroit de la première mort de Materne (Ch. 3, p. 7)
    5. La durée du séjour de Materne au tombeau (Ch. 3, p. 8)
    6. Le séjour de Materne au ciel (Ch. 3, p. 10)

7. L'érection d'une église de la Résurrection et les baptêmes (Ch. 3, p. 11)
  8. La durée du séjour alsacien (Ch. 3, p. 11)
- B. Le silence de Jean sur les « saints locaux d'Alsace » ou La tradition « alsacienne » (Ch. 3, p. 12)
1. Le *Chronicon Ebersheimense* (vers 1160/1166) (Ch. 3, p. 13)
  2. La chronique en allemand de Jakob Twinger de Koenigshoven (1346-1420) (Ch. 3, p. 16)
  3. Materne serait-il le fils de la veuve de Naïm ? (Ch. 3, p. 17)

## Chapitre 4

### **Les débuts du trio à Trèves et dans les environs**

Introduction (Ch. 4, p. 1)

- A. Trèves : L'épiscopat et la mort d'Euchaïre (Ch. 4, p. 2)
1. Une curieuse absence d'opposition de la part des Trévires (Ch. 4, p. 2)
  2. La résurrection du fils de la veuve Albana (Ch. 4, p. 3)
  3. La vision nocturne (Ch. 4, p. 05)
  4. Les effets : « baptêmes de masse » et « rivière d'huile » (Ch. 4, p. 6)
  5. Nouvelle coupure due à la présentation annalistique (Ch. 4, p. 7)
  6. Deux miracles d'Euchaïre absents du reste de la tradition hagiographique (Ch. 4, p. 7)
  7. La mort et l'enterrement d'Euchaïre (Ch. 4, p. 8)
- B. Trèves : L'épiscopat et la mort de Valère (Ch. 4, p. 9)
1. L'épiscopat de Valère (Ch. 4, p. 9)
  2. La mort de Valère (Ch. 4, p. 10)
  3. Mort de Valère et prise de pouvoir de Materne - Considérations chronologiques (Ch. 4, p. 11)
- C. Et la Geste de Liège ? (Ch. 4, p. 13)

## Chapitre 5

### **L'accession de Materne au trône épiscopal de Trèves, de Cologne et de Tongres**

Introduction (Ch. 5, p. 1)

- A. Trèves (Ch. 5, p. 2)
1. Le point de vue de Jean d'Outremeuse (Ch. 5, p. 2)
  2. Le point de vue de la tradition primitive (Ch. 5, p. 3)
  3. L'anecdote du ms. BR 3155 de Bruxelles (*codex signatus* 2493-98) (Ch. 5, p. 4)
- B. Cologne (Ch. 5, p. 6)
1. Le point de vue du *Myreur des Histors* (Ch. 5, p. 6)
  2. Le point de vue de la *Geste de Liège* (Ch. 5, p. 7)
  3. Gilles d'Orval et la *Gesta Episcoporum Leodiensium* (Ch. 5, p. 8)
  4. La digression pseudo-étymologique sur Cologne et d'autres villes (Ch. 5, p. 10)
- C. Maastricht (Ch. 5, p. 12)

## D. Tongres (Ch. 5, p. 14)

1. La conversion du roi Trécanus (Ch. 5, p. 14)
2. Les chiffres des conversions à Tongres (*Myreur*, I, p. 510) (Ch. 5, p. 15)
3. Les conséquences politiques : le roi donne sa ville à Materne (Ch. 5, p. 16)
4. Materne, annonciateur des princes-évêques de Liège ? (Ch. 5, p. 16)
5. Le précédent de Constantin (Ch. 5, p. 17)
6. Le roi de Tongres avait offert aussi son trésor à Materne (Ch. 5, p. 17)

## E. Materne, trois fois évêque (Ch. 5, p. 18)

1. Materne célèbre l'office le même jour dans ses trois évêchés (Ch. 5, p. 18)
2. Les fondations d'églises (Ch. 5, p. 19)

## Chapitre 6

### **La tournée apostolique de Materne dans son « évêché-royaume » de Tongres**

## Introduction (Ch. 6, p. 1)

## A. Huy (Ch. 6, p. 2)

1. Le texte du *Myreur* et celui de la *Geste* (Ch. 6, p. 2)
2. Une interpolation de Maurice de Neufmoustier dans *La Geste des évêques de Liège* de Gilles d'Orval (Ch. 6, p. 4)
3. Maurice de Neufmoustier, source de Jean d'Outremeuse ? (Ch. 6, p. 5)
4. La conversion de Huy par Materne dans *Myreur*, V, 475 (Ch. 6, p. 6)
5. L'investissement financier de Materne (Ch. 6, p. 7)
6. Digression : Gilles d'Orval, le prince-évêque Théoduin, l'église Notre-Dame de Huy et Materne (Ch. 6, p. 8)

## B. Dinant (Ch. 6, p. 10)

1. Le texte de Jean d'Outremeuse (Ch. 6, p. 11)
2. L'église Notre-Dame (Ch. 6, p. 12)
3. L'église Saint-Étienne (Ch. 6, p. 12)
4. Saint Menge (ou Memmius) (Ch. 6, p. 13)
5. Le phénomène des « fausses étymologies, créatrices de légendes » (Ch. 6, p. 14)
6. La version de la *Geste de Liège* (Ch. 6, p. 15)

## C. Namur (Ch. 6, p. 17)

1. La version du *Myreur* (Ch. 6, p. 18)
2. La version de la *Geste* (Ch. 6, p. 18)
3. Après Jean d'Outremeuse (Ch. 6, p. 19)

## D. Namèche (Ch. 6, p. 20)

1. La version du *Myreur* (Ch. 6, p. 20)
2. La version de la *Geste* (Ch. 6, p. 22)

## E. Ciney (Ch. 6, p. 22)

## F. La suite de la tournée apostolique de Materne (Ch. 6, p. 24)

1. Le retour à Namèche (Ch. 6, p. 24)
2. Les Awirs (Ch. 6, p. 25)
3. Conversions et fondations dans le comté de Looz et la Hesbaye (Ch. 6, p. 26)

- 4. Visites pastorales à Cologne et à Trèves (Ch. 6, p. 27)
- G. En appendice : Hastière, Walcourt et d'autres endroits encore (Ch. 6, p. 27)
- Annexe : Passages parallèles sur le bloc Dinant, Namur, Namèche et Ciney (Ch. 6, p. 29)
- A. Trois résumés liés à la *Gesta episcoporum Leodiensium abbreviata* (Ch. 6, p. 30)
  - 1. La *Geste abrégée* du manuscrit BR 6552 de Bruxelles (date inconnue) (Ch. 6, p. 31)
  - 2. Mathias de Lewis (XIVe siècle) (Ch. 6, p. 31)
  - 3. La *Chronique liégeoise de 1402* (XIVe siècle ?) (Ch. 6, p. 32)
  - 4. Des variantes intéressantes (Ch. 6, p. 33)
- B. Une *Vita Materni* liégeoise du milieu du XIIIe siècle ? (Ch. 6, p. 36)

## Chapitre 7

### **L'intermède danois, la mort et la sépulture de Materne**

- Introduction (Ch. 7, p. 1)
- A. Materne en Frise, l'expédition des Tongrois au Danemark et leur retour victorieux (Ch. 7, p. 1)
- B. Revenu au pays, Materne poursuit ses réalisations (Ch. 7, p. 3)
- C. La mort de Materne (Ch. 7, p. 4)
- D. Les funérailles de Materne et le problème de sa sépulture (Ch. 7, p. 6)
  - 1. Au début de la tradition, Materne meurt et est enterré à Trèves (Ch. 7, p. 6)
  - 2. La dispute pour la possession du corps de Materne (Ch. 7, p. 6)
  - 3. La version de la *Vita Eucharjii, Valerij et Materni II* (XIIe siècle au moins) (Ch. 7, p. 7)
  - 4. La version de la *Geste des Trévires* (Ch. 7, p. 8)
  - 5. La version de Jean d'Outremeuse (Ch. 7, p. 9)
  - 6. La sépulture de Materne à Trèves (Ch. 7, p. 11)

## Chapitre 8

### **Les reliques de Materne et leur transfert de Trèves à Liège**

- Introduction (Ch. 8, p. 1)
- A. Les notices des chroniqueurs et des historiens (Ch. 8, p. 2)
  - 1. Le transfert du corps de Materne à Liège selon le *Myreur* (Ch. 8, p. 2)
  - 2. Le transfert du corps de Materne à Liège selon *La Geste de Liège* (Ch. 8, p. 4)
  - 3. Le problème de la date (Ch. 8, p. 5)
  - 4. La notice de Barthélemy Fisen (XVIIe siècle) (Ch. 8, p. 5)
  - 5. La notice de Christophe Brouwer (XVIIe siècle) (Ch. 8, p. 6)
- B. Des documents plus historiques sur la châsse (Ch. 8, p. 8)
  - 1. La *visitatio* de la châsse de Materne en 1489 (Ch. 8, p. 9)
  - 2. L'*ostentatio* de la châsse de Materne en 1489 (Ch. 8, p. 11)
  - 3. Les interventions de 1662 sur la châsse de Materne et l'authentique n° 15 (Ch. 8, p. 11)
  - 4. Conclusion : La date du transfert et les autorités impliquées (Ch. 8, p. 13)

- 5. Appendice : La description de la châsse par X. van den Steen de Jehay (1846) (Ch. 8, p. 14)
- C. La note finale de la biographie de Materne (Ch. p. 15)

## Chapitre 9

### Conclusions

- A. Le présent travail (Ch. 9, p. 1)
- B. L'auteur, ses sources, sa manière de travailler et ses intérêts (Ch. 9, p. 3)
  - 1. Sa liberté dans l'utilisation de ses sources (Ch. 9, p. 4)
  - 2. Des incompréhensions (Ch. 9, p. 5)
  - 3. Les étymologies et les « fausses étymologies, créatrices de légendes » (Ch. 9, p. 6)
  - 4. Des miracles (Ch. 9, p. 7)
  - 5. Des visions qui annoncent ou demandent (Ch. 9, p. 8)
  - 6. Des préoccupations anthroponymiques et toponomastiques (Ch. 9, p. 8)
  - 7. Une obsession de la chronologie (Ch. 9, p. 10)
  - 8. Le goût des chiffres (Ch. 9, p. 10)
- C. La question de l'historicité (Ch. 9, p. 11)
  - 1. Des partisans radicaux de l'historicité de la tradition (Ch. 9, p. 12)
  - 2. Une synthèse moderne nuancée (Krönert, 2010) (Ch. 9, p. 13)

[\[Suite\]](#)